

INFORMACIÓN DE LA VDMFK

ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE LOS ARTISTAS PINTORES
CON LA BOCA Y CON EL PIE

Diciembre de 2019/199



Índice

Prólogo	3
Diversos	4
MANIFESTACIONES	5
Asamblea de Delegados en Rio de Janeiro	6
PERSONALES	17
Nuevos Miembros Asociados	18
Nuevos Miembros Asociados/Becarios	19
Nuevas Becarias/nuevos Becarios	20
La importancia de la pintura	24
En memoria de nuestros difuntos	26
Personalidades de la VDMFK	29
Actividades de nuestros artistas	30
SERVICIOS	33
Informaciones de la secretaría de la Asociación	34
EDITORIALES	37
Actividades de las Editoriales	38

Pie de imprenta

Editora: Vereinigung der mund- und fussmalenden Künstler in aller Welt – e. V. (VDMFK)
Im Rietle 25 · FL-9494 Schaan · Principado de Liechtenstein
Tel.: +423 232 11 76 · Fax: +423 232 75 41 · Email: vdmfk@vdmfk.li · Internet: www.vdmfk.com

Redacción: Mario Famlonga, director de la VDMFK

Impresión: BVD Druck+Verlag AG, Schaan tirada: 1000, 2x al año

*¡Estimados Artistas,
Señoras y Señores!*

De nuevo el invierno está a las puertas y les damos la bienvenida con una nueva edición del Boletín de Información de nuestra Asociación.

En el pasado mes de septiembre tuvo lugar la 14ª Asamblea de Delegados que se celebró en Río de Janeiro, Brasil. Allí nos encontramos con la delegación de los artistas brasileños, que tienen pasión por la pintura y el deseo de compartir y de tener contactos sociales. Son unos magníficos embajadores de la Asociación.

En el marco de la Asamblea de Delegados le rendimos homenaje al Sr. Hans Massberger. Lo que más importancia tenía para él: promover la Asociación de los Artistas Pintores con la Boca y con el Pie. Su fallecimiento dejó un gran vacío en nuestros corazones, pero su huella quedará para siempre en nuestra memoria.

También rendimos homenaje a la memoria del Prof. Dr. Dr. Herbert Batliner. Estuvo al lado del Sr. Erich Stegmann en el momento en el que éste fundó la Asociación. Durante más de cincuenta años fue un gran apoyo para la Asociación en su función de Consejero Jurídico.

En este boletín también queremos dar las gracias de todo corazón a la Sra. Ruth Christensen, a la que tengo un gran respeto. Durante veintisiete años ella fue miembro de la Junta Directiva de la Asociación. Ruth Christensen consiguió, muchas veces, dirigirnos por el camino de la diplomacia durante nuestros encuentros. Tuvo muchísima empatía con nuestros artistas. Ruth Christensen es una pintora con una gran destreza y sus obras son un verdadero deleite para la vista. Repito que le agradezco muchísimas veces su disponibilidad y su saber hacer!

Después de que Ruth Christensen dejara su cargo de la Junta Directiva, le damos la bienvenida a la Sra. Ann Lund



Serge Maudet, Francia, Presidente de la VDMFK.

Wahlberg, artista de Dinamarca como nuevo miembro de la Junta Directiva. También le transmitimos nuestras felicitaciones a la Sra. Wahlberg así como a los Sres. Kahlau, Hsieh, Yendell y al Dr. Gasser por su reelección!

En el Boletín de Información de la Asociación de diciembre de 2018, ustedes pudieron leer sobre mi encuentro con la Gran Dama francesa Denise Legrix, artista pintora, escritora y oficial de la Legión de Honor, que falleció a la edad de cien años. Quiero compartir con Ustedes el gran orgullo que sentí en junio del año pasado como representante de la Asociación de los Artistas Pintores con la Boca y con el Pie con ocasión de la inauguración de la Plaza Denise Legrix en Saint Maurice. La ciudad de Saint Maurice brindó un homenaje a la artista en el marco de la fundación del Instituto Nacional de Rehabilitación de los hospitales de aquella ciudad.

Al final tuve el placer de participar en una exposición internacional de la Asociación de los Artistas Pintores con la Boca y con el Pie que tuvo lugar el pasado octubre en el seno del Consejo Europeo en Estrasburgo, y que puso a nuestras obras en el lugar que le corresponde.

Después de decir estas palabras, les pido que sigan creando sus obras con la misma pasión y convicción, y que nos envíen en los próximos meses sus nuevas creaciones.

Les deseo que el próximo año les traiga muchos momentos de alegría y muchos pétalos multicolores, así como algunos arcoíris en los que ustedes puedan deslizarse libremente para llegar a sus creaciones!

*Serge Maudet
Presidente de la VDMFK*

Actividades de las Editoriales

FRANCIA

- Del 22 al 25 de octubre de 2019 la Editorial de Francia realizó una exposición en la sede del Consejo de Europa de Estrasburgo. La exposición produjo un gran entusiasmo entre los visitantes del mundo entero, incluso entre los grupos que iban a visitar el edificio, así como a sesenta presidentes y a más o menos doscientos delegados que participaron en la reunión parlamentaria. Por consiguiente la exposición fue admirada por un numeroso público de todo el mundo, aproximadamente unas setecientas personas. Se expusieron alrededor de cien obras. Los artistas, Serge Maudet, Presidente de la VDMFK, Fanny Bourgeois-Le Boulaire, así como Henry-Clair Hembert, Miembros, Arnaud Dubarre, Miembro Asociado, así como Marcel Rossé, Becario, hicieron demostraciones de su técnica de pintura. La inauguración tuvo lugar en presencia de Terese Bruntz, encargada de asuntos sociales del Consejo de Europa, Florian Stegmann, alto cargo de la Editorial francesa, Serge Maudet, Presidente de la VDMFK, Thomas Kahlau, miembro de la Junta Directiva de la VDMFK, Mario Famlonga, director de la VDMFK y de los artistas Messaoud Belabbas, Daniel Lapeyre, Michael Marseille, Joseph Martins, Christine Minet, Marcel Rossé, Arnaud Dubarre, Fanny Bourgeois-Le Boulaire y de muchos invitados. Para dar



Los artistas pintores con la boca y con el pie que acudieron a la inauguración de la exposición en los espacios del Consejo de Europa (de izq. a der.): miembro de la Junta Directiva de la VDMFK Thomas Kahlau, Presidente de la VDMFK Serge Maudet, Arnaud Dubarre, Fanny Bourgeois-Le Boulaire, Marcel Rossé, Joseph Martins y Henri-Clair Hembert.



Miembro Fanny Bourgeois-Le Boulaire visita la exposición.

las gracias al Consejo de Europa por haber hecho posible esta exposición, el artista Arnaud Dubarre donó una de sus

obras, que fue entregada en el marco de la inauguración.



La artista Christine Minet insistió en mirar las más de cien obras.



Arnaud Dubarre le dona al Consejo de Europa una de sus obras como regalo.



Brom Wikstrom (Miembro/EE.UU.), 'Paz de la Navidad', acuarela, 52x41 cm.

Asamblea de Delegados en Río de Janeiro

Del 23 al 27 de septiembre de 2019, los artistas pintores con la boca y con el pie de todo el mundo se reunieron en Río de Janeiro para celebrar la 14ª Asamblea de Delegados de la Asociación. En su transcurso se tomaron decisiones importantes para la VDMFK.

La Asamblea de Delegados celebrada en Río de Janeiro comenzó con la tradicional velada de apertura. El Director Mario Famlonga aprovechó la oportunidad para dar la bienvenida a los artistas pintores con la boca y con el pie y a sus acompañantes con un discurso de bienvenida. En este contexto subrayó: "En nombre de la Junta Directiva de la VDMFK, me gustaría darles una calurosa bienvenida a esta Asamblea de Delegados en Río de Janeiro o en la 'Ciudad Maravillosa', como la llaman los lugareños. Vds. celebrarán, junto con los miembros de la Junta, la 14ª Asamblea de Delegados de la Asociación durante esta semana."

Ausencia de Ruth Christensen

En sus comentarios posteriores, Mario Famlonga tuvo que anunciar la ausencia de Ruth Christensen, miembro de la Junta Directiva. Les transmitió a los participantes muchos recuerdos de la artista y dijo: "Aunque es el Miembro más mayor de la Asociación y se retirará de la Junta Directiva, sigue pintando motivos muy apreciados y creativos para



Para numerosos artistas de todo el mundo, una Asamblea de Delegados es además un reencuentro con amigos, ya que la gente se conoce desde hace muchos años.

Editoriales de todo el mundo. Es una persona maravillosa y un ejemplo de cómo la riqueza de conocimientos se transfiere de personas experimentadas a la generación más joven, asegurando así la continuidad de la Asociación."

De los cambios en la Asociación

Además, el Director Famlonga habló sobre los acontecimientos que han tenido lugar recientemente y que han dejado su huella en la VDMFK. "Los pilares decisivos que marcan el camino a seguir de la Asociación, como el Consejero

Jurídico Prof. Dr. Dr. Herbert Batliner o el miembro del Jurado Hans Massberger, que estuvieron en esos cargos durante muchos años, nos han dejado para siempre. Cada año se une a la Asociación gente joven e interesada con mucho talento. La Asociación debe seguir velando para que se continúe tomando en serio la reputación entre el público y la promoción de los intereses de los artistas pintores con la boca y con el pie en todo el mundo. Así lo quisieron los fundadores y así está anclado en los estatutos. Por eso nos reunimos aquí en Brasil esta semana y espero con interés sus contribuciones."

Brasil y Río de Janeiro

Mario Famlonga no perdió la oportunidad de hablar sobre Brasil y la ciudad de Río de Janeiro en su discurso de bienvenida. "El Brasil tiene unas condiciones climáticas casi perfectas y cuenta con la zona de selva tropical más importante del mundo. Es una tierra llena de contrastes y ha fascinado a todos los visitantes hasta el día de hoy gracias a la increíble alegría de vivir y al carácter despreocupado de la población mixta. Río de Janeiro, la antigua capital de Brasil, es sin duda la mejor encarnación del estilo de vida brasileño." Donde la selva tropical en algún momento rodeó



El Presidente de la VDMFK, Serge Maudet, con ocasión de su discurso de bienvenida al comienzo de la semana en Río de Janeiro.

Asamblea de Delegados en Río de Janeiro

las paradisíacas bahías y las pintorescas colinas, hoy en día alrededor de ocho millones de personas viven juntas de muchas maneras. Los rincones fascinantes de esta ciudad son conocidos hoy en día en todo el mundo, pero también son notorias las tensiones sociales entre ricos y pobres, que han tenido a la metrópoli firmemente bajo control durante décadas”, dice en su discurso. Tras la disertación del Director Famlonga, el Presidente de la VDMFK, Serge Maudet, también dirigió unas palabras de bienvenida a los artistas pintores con la boca y con el pie allí presentes y a sus acompañantes. Entre las palabras pronunciadas esa noche también se manifestaron los agradecimientos a los Editores de Brasil, la Sra. Paola Manograsso y el Sr. Julio Anguita, quienes organizaron la Asamblea de Delegados junto con la Secretaría de la VDMFK. Julio Anguita dio la bienvenida a los artistas en Río de Janeiro con un breve discurso.



El Director Mario Famlonga durante su discurso.



Por supuesto, la demostración de Samba Brasileña no podía faltar en la noche de apertura.



Artistas entre ellos (de izquierda a derecha): José Gerardo Uribe Aguayo (México), Triantafillos Iliadis (Grecia) y Brom Wikstrom (Estados Unidos).



Tan Kok Leong de Singapur se le ve muy contento con la actuación de Samba.

Los participantes en la Asamblea de Delegados en Río de Janeiro

Adir, Itzhak, Israel
Álvarez, Alberto, Argentina
Atzori, Simona, Italia
Bucchi, Luca, Italia
Chambers, Steven Paul, Gran Bretaña
Chen, Shih-Feng, Taiwán
Chuan, Benjamin Tan Boon, Singapur
Gasperut, Vojko, Eslovenia
Halwachs, Heinz, Austria

Hämäläinen-Numminen, Anja, Finlandia
Hsieh, Kun-Shan, Taiwán
Iliadis, Triantafillos, Grecia
Jansz, Christopher Keith, Gran Bretaña
Kahlau, Thomas, Alemania
Kmiciek, Stanislaw, Polonia
Kratz, Antje, Alemania
Lee, Ho Sik, Corea del Sur
Leong, Tan Kok, Singapur
Liu, Jingsheng, China
Lundström, Lissu, Finlandia
Matthias, Theresa Helen, Canadá

Maudet, Serge, Francia
Morita, Machiko, Japón
Ng, Ah Kwai, Malasia
Oh, Soonyi, Corea del Sur
Opperman, Chris, Sudáfrica
Park, Jeong, Corea del Sur
Sharman, Grant William, Nueva Zelanda
Uribe Aguayo, José Gerardo, México
Wahlberg, Ann Lund, Dinamarca
Wen, Pei-Fei, Taiwán
Wikstrom, Brom, EE.UU.
Yendell, Tom, Gran Bretaña

Asamblea de Delegados en Río de Janeiro



Un punto central de la conferencia fue la elección de Ann Lund Wahlberg, Miembro de Dinamarca, como miembro de la Junta Directiva de la Asociación. Toma el relevo de Ruth Christensen, quien no se presentó a la reelección y por lo tanto renuncia a su puesto en la Junta Directiva.

En el marco de la Asamblea de Delegados también se realizó la elección de miembros de la Junta Directiva. Ann Lund Wahlberg, de Dinamarca, fue elegida nuevo miembro de la Junta Directiva de la VDMFK.

Uno de los puntos centrales de la Asamblea era la elección de miembros de la Junta Directiva. Aquí fue necesario

reemplazar a Ruth Christensen, quien por razones de edad no estuvo disponible para un nuevo mandato. Los delegados eligieron a Ann Lund Wahlberg de Dinamarca, compatriota de Ruth Christensen, para formar parte de la Junta Directiva de la Asociación. Además, se tuvieron que confirmar en sus funciones a los tres miembros de la Junta Directiva Thomas Kahlau de Alemania, Tom Yendell de Gran Bretaña

y Kun-Shan Hsieh de Taiwán, lo que correspondió hacer a los Delegados. La composición de la Junta Directiva es ahora la siguiente: Presidente Serge Maudet, Francia; Kun-Shan Hsieh, Taiwán; Tom Yendell, Gran Bretaña; Thomas Kahlau, Alemania; Soon-Yi Oh, Corea del Sur; Grant Sharman, Nueva Zelanda; Ann Lund Wahlberg, Dinamarca; y el Consejero Jurídico Dr. Johannes Gasser.



Ann Lund Wahlberg recibió un ramo de flores después de su elección como miembro de la Junta Directiva de la VDMFK.



Thomas Kahlau, de Alemania, fue confirmado en el ejercicio de su función en la Junta Directiva.

Asamblea de Delegados en Río de Janeiro



(De izquierda a derecha) El Presidente Serge Maudet, el Consejero Jurídico Dr. Johannes Gasser y el Director Mario Famlonga con ocasión de la Asamblea.



Los Delegados también tuvieron la oportunidad de hacer preguntas, como Christopher Keith Jansz de Gran Bretaña.



Shih-Feng Chen de Taiwán concentrado en los documentos de la Asamblea.



Steven Paul Chambers de Gran Bretaña en la Asamblea.



Anja Hämäläinen-Numminen de Finlandia estudiando la documentación de la sesión.



Heinz Halwachs, de Austria, atento a las observaciones formuladas en la Asamblea.

Asamblea de Delegados en Río de Janeiro



Los artistas pintores con la boca y con el pie de todo el mundo allí presentes así como numerosos invitados participaron en la inauguración de la exposición organizada en el recinto de la 'Cidade das Artes'.

Uno de los momentos más destacados de la semana en Río de Janeiro fue la inauguración de la exposición. En los locales de la Cidade das Artes se expusieron más de un centenar de obras de artistas pintores con la boca y con el pie de todo el mundo.

Un punto culminante de la Asamblea de Delegados fue la inauguración de la exposición internacional en el recinto de la Cidade das Artes, donde se presentaron al público más de cien obras de artistas pintores con la boca y con el pie procedentes de los cinco continentes. En el marco de la inauguración de la exposición, el teniente de alcalde de Río de Janeiro, Geraldo Nogueira, también dirigió algunos saludos a los numerosos invitados y artistas allí presentes. La ceremonia de apertura se completó con una actuación musical del Cuerpo de Infantería de Marina de Brasil.

El Presidente de la VDMFK, Serge Maudet, fue uno de los oradores que intervinieron en la inauguración de la

exposición. A continuación publicamos su discurso literalmente: "En nombre de la Asociación de Artistas Pintores con la Boca y con el Pie, quisiera agradecerles mucho por permitirnos organizar nuestra exposición de cuadros en este maravilloso edificio de arquitectura moderna, que lleva el nombre de Cidade das Artes. Descubran Vds. una obra tras otra y déjense llevar por los colores, paisajes, formas y emociones que los artistas comparten con ustedes. Esta exposición muestra obras de artistas de todo el mundo que pintan sujetando el pincel con la boca o con el pie, pero que son ante todo: Artistas que no son inferiores a los artistas no discapacitados. Gracias a la iniciativa de un notable artista, Arnulf Erich Stegmann, que nació en Alemania en 1912, que enfermó de poliomielitis a los dos años de edad y perdió el uso de sus brazos y manos, nos reunimos para formar una Asociación. Su determinación y perseverancia para superar su discapacidad fueron tan grandes que después de aprender a pintar como autodidacta sujetando un pincel en la boca se con-



Stanislaw Kmiecik realizó una demostración de pintura durante la inauguración de la exposición. Sus habilidades en la pintura hecha con los pies despertaron gran admiración.

Asamblea de Delegados en Río de Janeiro

virtió en un artista y pintor profesional y fundó la Asociación de Artistas Pintores con la Boca y con el Pie. Hoy en día, la Asociación está representada en los cinco continentes y cuenta con unos ochocientos artistas, más o menos, en todo el mundo. Me gustaría aprovechar esta oportunidad para agradecer públicamente a los artistas brasileños y felicitarles por el entusiasmo con el que apoyan a nuestra Asociación, ¡bravo! En conclusión, espero que con su visita a esta exposición se despierte el deseo de conocer mejor nuestra Asociación y que ustedes vean a todos los artistas que la integran como una imagen de su trabajo, con la mirada puesta en una vida llena de color y optimismo.”



El ambiente creado entre los artistas pintores con la boca y con el pie y los acompañantes durante la inauguración de la exposición fue excelente.



Machiko Morita de Japón frente a sus obras, que fueron expuestas en el marco de la exposición.



Los dos artistas brasileños Gonçalo Aparecido Pinto Borges (Miembro Asociado) y Maria Goreti Chagas (Becaria) mostraron sus habilidades durante la inauguración.



La inauguración de la exposición se celebró con la música del Cuerpo de Infantería de Marina de Brasil.

Asamblea de Delegados en Río de Janeiro

Es tradición que al final de la semana de la Asamblea de Delegados los artistas pintores con la boca y con el pie hagan una excursión y que la última noche se celebre con una cena de despedida todos juntos.

Es parte de la tradición de las Asambleas de Delegados de la VDMFK que el final de la semana se dedique a relacionarse unos con otros y a cultivar la amistad. Por un lado, los artistas pintores con la boca y con el pie realizan una excursión, por otro lado, la última noche, siempre se celebra una cena social en la que los artistas pueden despedirse unos de otros. Esto no fue diferente en Río de Janeiro. La excursión llevó a los artistas al Pan de Azúcar, donde habrían podido disfrutar de una magnífica vista de la ciudad. Sin embargo, el mal tiempo lo hizo imposible. La cena final tuvo lugar en el Pan de Azúcar. Pero a pesar del lluvioso día no se perdió el buen estado de ánimo de los participantes. Se disfrutó tanto del ambiente como de la compañía. Durante esta velada de clausura, el Presidente de la VDMFK, Serge Maudet, aprovechó la oportunidad para despedirse de los artistas con un breve discurso dando las gracias a todos los que contribuyeron al éxito de la semana. A este respecto, declaró: "Una Asamblea más es ahora cosa del pasado. Me gustaría agradecer a todas las personas que estuvieron presentes en Río durante estos días pasados y por su contribución al buen funcionamiento de nuestra Asamblea de Delegados. También quiero dar las gracias a Mario Famlonga y a su equipo por organizar este evento, al Sr. Ruetz y al Sr. Marxer, así como a los Editores, a los miembros de la Orden de Malta, a los intérpretes y, por último, pero no por ello menos importante, al personal del hotel. Les agradezco a todos su entrega. Les deseo un buen viaje de vuelta a sus casas ya sus familias y que se cuiden mucho." Con estas palabras, el Presidente clausuró la agitada y laboriosa semana y, por lo tanto, la 14ª Asamblea de Delegados de la Asociación.



Kun-Shan Hsieh de Taiwán, miembro de la Junta Directiva (2º de derecho), en compañía de los artistas pintores con la boca y con el pie asiáticos y sus acompañantes.



Los artistas y sus acompañantes disfrutaron del ambiente y de la atmósfera durante la velada final.



El Presidente de la VDMFK, Serge Maudet, (2º de la izquierda) y el miembro de la Junta Directiva Thomas Kahlau (derecha) también estaban de muy buen humor.

Asamblea de Delegados en Río de Janeiro



El camino hacia el Pan de Azúcar se realizó en un ascensor de góndola. Theresa Helen Matthias de Canadá y su compañera disfrutaron de la vista a pesar de la lluvia y la niebla.



Un brindis por el éxito obtenido durante esta semana: Vojko Gasperut (derecha) con la empleada de la VDMFK Ingrid Strobl.



Chris Oppermann de Sudáfrica con su acompañante.



Buen ambiente entre los artistas italianos. Luca Bucchi (izquierda) y Simona Atzori en el Pan de Azúcar.



Los artistas haciendo gala de su buen humor, como Christopher Keith Jansz de Gran Bretaña (izquierda) e Itzhak Adir de Israel.

Asamblea de Delegados en Río de Janeiro

La semana en Río de Janeiro deja a los artistas pintores con la boca y con el pie con muchos recuerdos hermosos. A continuación presentamos una selección de escenas obtenidas durante la Asamblea de Delegados en Río.



El miembro de la Junta Directiva Tom Yendell no perdió la oportunidad de bailar.



Theresa Helen Matthias de Canadá disfruta de la presencia de los miembros de la Orden de Malta, quienes prestan especial atención a la salud de los artistas pintores con la boca y con el pie.



Amistad a través de los continentes: Itzhak Adir de Israel (izquierda) y Alberto Álvarez de Argentina.



El museo 'Cidade das Artes', donde se presentaron al público más de cien obras de artistas pintores con la boca y con el pie de los cinco continentes.



Christopher Keith Jansz disfruta de la actuación de Samba con ocasión de la primera noche de estancia en Río de Janeiro.



Tres europeos juntos (de izquierda a derecha): Lissu Lundström, Stanislaw Kmiecik y Anja Hämäläinen-Numminen.

Asamblea de Delegados en Río de Janeiro



La inauguración de la exposición estuvo muy concurrida. Además de los artistas pintores con la boca y con el pie presentes en Río de Janeiro y sus acompañantes también participaron numerosos invitados.



Gran honor para los Becarios brasileños: se exhibieron obras de Danielle Dias de Souza (foto de la izquierda) y Luciano Alves dos Nascimento (foto de la derecha) y se invitó a los artistas a la inauguración de la exposición.



La inauguración de la exposición estuvo acompañada por música de arpa.



Cuatro artistas – cuatro continentes (de izquierda a derecha): Grant William Sharman, Nueva Zelanda; Brom Wikstrom, Estados Unidos; Chris Opperman, Sudáfrica y Vojko Gasperut, Eslovenia.

Asamblea de Delegados en Río de Janeiro



La artista Antje Kratz (izquierda) con su marido.



Los artistas pintores con la boca y con el pie así como sus acompañantes no dejaron que el mal tiempo y la humedad les quitaran el buen ánimo.



La velada final estuvo marcada por el ambiente brasileño.



Jingsheng Liu de China (izquierda) con su acompañante asistiendo a la velada de clausura.



Los delegados de Asia también disfrutaron del ambiente durante la cena del final de la semana.



Patricia Jane Saerang (Miembro Asociado/Indonesia), 'La princesa Shiang-Shiang', acuarela, 65×42 cm.

Nuevos Miembros Asociados

BRASIL

Chagas, Maria Goret

Fecha de nacimiento:

26 de julio de 1951

Lugar de nacimiento: **Delfinópolis**

Artista pintora con la boca y con el pie

Becaria de la VDMFK desde: **2006**

María Goret Chagas nació el 26 de julio de 1951 en Delfinópolis, Minas Gerais. Nació con los brazos y las piernas deformados y tiene una incapacidad funcional congénita de las extremidades superiores. María Goret Chagas hizo la formación escolar normal y a continuación acudió a la universidad. En 1974 terminó sus estudios en literatura y en 1978 en arte así como en idiomas, aprobando los exámenes para ejercer como profesora. Enseñó durante catorce años literatura portuguesa en la universidad de Franca. La artista pintora con la boca y con el pie tiene predilección por los motivos de flores y utiliza las técnicas de acrílico, de óleo y de acuarela. Era la profesora de pintura de nuestro Becario José Enrique Taveira Breda, y conoció a la Asociación a través de



María Goret Chagas de Brasil será Miembro Asociado de la Asociación a partir del 1 de marzo del año 2020.

este alumno. A María Goret Chagas le encanta pintar y escribir. Le gustaría aprender a conducir y escribir un libro

con ilustraciones. Desde el año 2006 está apoyada por la Asociación con una beca.

FRANCIA

Planchenault, Lionel

Fecha de nacimiento:

18 de febrero de 1955

Lugar de nacimiento: **París**

Artista pintor con la boca

Becario de la VDMFK desde: **2017**

Lionel Planchenault nació el 18 de febrero de 1955 en París. Después de cursar una carrera escolar mediocre, Lionel dejó la escuela e hizo el Lycée d'enseignement professionnel (Escuela secundaria profesional especializada). Tres años después, en el año 1972, aprobó el "Certificat d'aptitude professionnelle" (Graduado en fontanería). El 1 de julio de 1972 empezó a trabajar con un fontanero autónomo en París. El 27 de julio de 1972, volviendo a su casa en moto,

fue atropellado por un automóvil. A consecuencia de este fatal accidente se quedó tetrapléjico. Así que a la edad de diecisiete años se le terminó la vida como "hombre libre". Tuvo una dura y dolorosa rehabilitación para poder re-

construir su vida. Lionel Planchenault había vivido y se había expresado con sus manos, ahora tenía que hacerlo prescindiendo de ellas. En 1976 empezó, aconsejado por su fisioterapeuta, a pintar con la boca como autodidacta.



Lionel Planchenault será admitido como Miembro Asociado de la Asociación a partir del 1 de marzo del año 2020.

Nuevos Miembros Asociados/Becarios

TAIWÁN

Chang, Chia-Syun

Fecha de nacimiento:

1 de febrero de 1981

Lugar de nacimiento: Taichung

Artista pintor con la boca

Becario de la VDMFK desde: 2014

Chiya-Syun Chang nació el 1 de febrero de 1981 en la ciudad de Taichung. Asistió a la Senior High School y su profesión era pintor de brocha gorda y vendedor. En enero del año 2004 Chiya-Syun Chang tuvo un accidente de trabajo, se resbaló en un andamio y cayó desde una gran altura al suelo. Se hizo una fractura de las vértebras C3, C4 y C5, y el resultado fue que se quedó parálítico de los brazos y de las piernas. Viendo una emisión de televisión se dio cuenta de que existía la pintura hecha con la boca y con el pie, y pudo ver la manera en cómo el artista creaba sus obras. Muy impresionado por esta posibilidad tomó la decisión y tuvo el valor de intentarlo también sujetando un pincel entre sus dientes. Al principio lo hizo como autodidacta. Desde hace cierto tiempo el artista asiste a clases privadas



Chiya-Syun Chang es Becario de la Asociación desde el año 2014. Ahora se le concede el estatus de Miembro Asociado de la VDMFK.

con Lin Shwu-Chyn, un renombrado profesor de pintura, que vive en su entorno. Chiya-Syun Chang pudo, claramente y rápidamente, hacer asombrosos progresos artísticos y hasta pudo exponer varias veces una selección de

sus obras originales. Así, por ejemplo, en el año 2012 en la Universidad Hungkuang. Desde el año 2014 la Asociación le apoya con una beca.

Nuevos Becarios y nuevas Becarias

A partir del 1 de marzo de 2020, los siguientes artistas pintores con la boca y con el pie serán apoyados por la VDMFK como Becarios y Becarias.

ARGENTINA

Semaan, Agostina Antonella

Fecha de nacimiento:

28 de septiembre de 1990

Artista pintora con el pie

Agostina Antonella Semaan nació el 28 de septiembre de 1990 sin brazos debido a un defecto congénito. Desde su más tierna infancia recibió una terapia de estimulación dirigida a ayudarle a

utilizar sus pies para todas las actividades cotidianas necesarias. Así empezó a utilizar sus pies para realizar las actividades cotidianas y también a ejercer otras actividades tales como pintar y dibujar. Ayudada por el Miembro María Benítez Velozo, la artista pintora con el pie tuvo la posibilidad de mejorar sus capacidades artísticas y de perfeccionarlas. Agostina Antonella Semaan hizo el examen final de la formación de "arte visual" del Instituto de arte de la Universidad Nacional (IUNA). Participó en muchísimas exposiciones nacionales, así como en muchas demostraciones enseñando su técnica de pintura y dio muchas charlas en instituciones públicas, como por ejemplo en escuelas etc. En estas charlas habla sobre su arte realizado con el pie y defiende los derechos de las personas con discapacidad.

AUSTRIA

Peer, Victoria

Fecha de nacimiento:

14 de febrero de 2001

Artista pintora con la boca

Victoria Peer nació el 14 de febrero de 2001 en Innsbruck. Desde su nacimiento padece de una paresia cerebral espástica bilateral. A los tres años de edad acudió a un jardín de infancia de integración, y allí empezó su fascinación por la pintura. Al principio Victoria Peer pintó con los pies y más tarde le facilitaron un casco con un soporte para sujetar un lápiz. A los seis años de edad, cuando empezó a asistir a un centro de educación especial, aprendió a dibujar

Sigue página 20

Nuevos Becarios/nuevas Becarias

con la boca. Asistió a esta escuela hasta el verano del año 2019. A Victoria Peer le gusta mucho dibujar y en sus dibujos puede expresar sus sentimientos y relajarse.

BRASIL

Dos Santos Dias, Gilverson

Fecha de nacimiento:

20 de agosto de 1982

Artista pintor con la boca

Gilverson Dos Santos Dias nació el 20 de agosto de 1982 en Anapólis, Goias, Brasil. Siempre ha vivido con sus padres y con su hermano más pequeño. Su madre es ama de casa, y su padre era alcohólico. Por esta razón perdieron todas sus posesiones y tuvieron que irse a vivir a casa de otros miembros de la familia hasta que su padre falleció. Gilverson Dos Santos Dias vendió golosinas en las estaciones de autobuses. De esta manera ayudaba a su familia y a sí mismo. El 17 de octubre de 2004 su vida cambió radicalmente cuando fue a la finca de su tío en la ciudad de Interlandia en Goias, porque allí saltó desde una roca para tirarse al lago donde choco con su cabeza fracturándose dos vértebras cervicales. Debido a este accidente perdió su capacidad de mover piernas y brazos y se quedó tetrapléjico. Desde entonces depende de la silla de ruedas. Gilverson Dos Santos Dias empezó, durante su terapia en el hospital SARAH, a interesarse por el arte. Como terapia empezó entonces a sujetar el pincel con la boca y a pintar. Después de poco tiempo empezó a frecuentar una escuela de arte y desde entonces desarrolló de una manera muy importante sus capacidades artísticas. El artista ya ha participado en varias exposiciones realizadas en la casa del ex alcalde de la ciudad de Anápolis.

Ferreira dos Santos, Debora

Fecha de nacimiento:

10 de marzo de 1965

Artista pintora con la boca

Debora Ferreira dos Santos nació el 10 de marzo de 1965 en União da Vitória

en el estado de Paraná, Brasil. Vive con su marido y sus dos hijos en Rio de Janeiro. En el año 2007, cuando se estaba ocupando de la ropa de la casa de su madre, sintió de repente un dolor en su brazo derecho, dolor que se extendía por todo su cuerpo. Su hijo acudió para ayudarla y se fueron juntos al hospital. En ese momento todavía podía subir al coche por sus propios medios, pero en un lapso de treinta minutos perdió el control sobre su cuerpo y ya no pudo mover sus extremidades. Pasó bastante tiempo hasta que por fin encontraron un hospital que tuvo la capacidad de acoger a Deborah. Un cuidador allí presente se dio cuenta del peligro que corría de tener una parada cardiorrespiratoria y por eso acogió a la paciente. Después de hacerle algunos exámenes se diagnosticó que había sufrido una mielopatía cervical durante su trabajo en la casa. Después de este diagnóstico, Debora perdió sus ganas de vivir hasta que en el año 2012 su prima le habló del artista Marcelo Da Cunha (Miembro Asociado de la VDMFK), llamando así su atención. Este artista le explicó la importancia que tenía la pintura en su vida y la invitó a pintar también sosteniendo el pincel entre los dientes. En el año 2016 Debora empezó, con su ayuda, a pintar. Hoy en día la pintura para Debora Ferreira dos Santos es una satisfacción que entró en su vida cuando ya no tenía ninguna esperanza.

Franco Antunes, Letruska Marilena

Fecha de nacimiento:

20 de abril de 1979

Artista pintora con la boca

Letruska Marilena Franco Antunes nació el 20 de abril de 1979 en Novo Horizonte en el estado federal de São Paulo. A la edad de diez años Letruska sufrió un grave accidente en el que su primo falleció y ella y su prima resultaron gravemente heridas. El 4 de marzo de 1990 la ingresaron en el hospital SARAH en Brasilia, donde le confirmaron que quedaría parálitica a partir del cuello. Debido a la lesión medular que se produjo a la altura de la C2, ella necesitó respiración asistida. Desde los diez años de

edad, Letruska vive en el hospital SARAH. Gracias a su familia, a sus amigos y a una silla eléctrica, recuperó un pedacito de libertad. Terminó su formación escolar secundaria y quiere cursar estudios de psicología. Letruska Marilena Franco Antunes depende de terceras personas para realizar actividades cotidianas. Gracias a una adaptación ella puede utilizar su ordenador. Cuando empezó a pintar, fue para ella una motivación para buscar nuevos caminos, nuevas realidades y nuevas perspectivas.

Silva Machado, Marcos Paulo

Fecha de nacimiento:

15 de mayo de 1985

Artista pintor con la boca

Marcos Paulo Silva Machado nació el 15 de mayo de 1985 en Salvador. A los seis meses de edad, junto con su madre y sus dos hermanas se mudaron a São Paulo. Después de haber terminado su escolaridad, Marcos Paulo Silva Machado trabajó en varios sitios como promotor de ventas de supermercado, conductor privado etc. Más tarde se hizo autónomo como peluquero y tatuador. El 4 de noviembre del año 2016 se fracturó las vértebras C4 y C5 haciendo un salto mientras bailaba capoeira con sus amigos. Después de este día su vida cambió radicalmente. Durante seis meses permaneció hospitalizado. Tuvo que empezar una vida completamente nueva. Comenzó a utilizar su móvil con la ayuda de un lápiz táctil que sujetaba con los dientes. Dos años después se compró un caballete de mesa y algunos colores. Mezclaba colores e intentaba crear algunos cuadros.

COLOMBIA

Hernández Osorio, Juan Carlos

Fecha de nacimiento:

11 de mayo de 1994

Artista pintor con la boca

Juan Carlos Hernández Osorio nació el 11 de mayo de 1994 en Cucuta. A los

Nuevos Becarios/nuevas Becarias

dieciocho años de edad tuvo un accidente de buceo y se lesionó las vértebras C4 y C5, y desde entonces es cuadripléjico. Esto le obligó a cambiar radicalmente su vida, pero con un poco de suerte y gracias a su carácter y a la gran cantidad de actividades que tenía, consiguió adaptarse a su situación. Debido a un calendario de la Asociación que cayó en sus manos, se fijó en la existencia de la VDMFK. En Internet encontró la página web de la Asociación y se quedó muy asombrado de la cantidad de artistas que pertenecían a la misma, y de la calidad de sus obras. Se preguntó entonces si él también sería capaz de pintar con la boca. Desde principios del año 2018 Juan Carlos Hernández Osorio se dedica a la pintura.

Vasquez Casilimas, Cristian Humberto

Fecha de nacimiento:

5 de julio de 1990

Artista pintor con la boca

Cristian Humberto Vasquez Casilimas nació el 5 de julio de 1990 en la ciudad de Ibagué. Vive con su madre, dos de cuatro hermanas y dos primos. Son sin duda su soporte principal y el motor de su existencia. El 23 de abril del año 2006 fue víctima de un accidente de tráfico cuando iba como polizón en el remolque de un camión. En el accidente sufrió un traumatismo en la columna vertebral, debido al cual se quedó parapléjico. Cristian Humberto Vasquez Casilimas estudia económicas y asiste además a clases de pintura desde hace casi dos años bajo la dirección del profesor Carlos Parra. Él mismo imparte clases a varias personas que como él tienen problemas de movilidad en las extremidades superiores. Gracias a las personas, a las redes sociales y a un amigo, conoció a la Asociación de los Artistas Pintores con la Boca y con el Pie. Cristian Humberto Vasquez Casilimas ha encontrado en la pintura un camino para no pensar en los problemas y/o situaciones difíciles que a veces tiene en la vida.

ECUADOR

Guillermo Llivisaca, Santiago Andrés

Fecha de nacimiento:

22 de noviembre de 1984

Artista pintor con la boca

Santiago Andrés Guillermo Llivisaca nació el 22 de noviembre de 1984. Nació con la enfermedad rara nombrada artrogriposis, enfermedad que afecta a uno de cada tres mil niños. Consiguió, a los cinco años de edad, andar y tuvo que soportar varias operaciones en sus pies. Con cinco años también ganó su primer concurso de pintura organizado por el "Centro San Juan Jerusalém", donde recibió también su fisioterapia. A causa de su discapacidad hizo su enseñanza secundaria haciendo cursos a distancia. Como no tenía recursos económicos no pudo hacer ninguna formación más avanzada.

EE.UU.

Marecka, Anna

Fecha de nacimiento:

30 de enero de 1988

Artista pintora con el pie

Anna Marecka nació el 30 de enero de 1988 sin brazos y con una pierna más corta que la otra, en Konin, Polonia. Aprendió a utilizar sus pies de la misma manera que cualquier otro bebé utilizaría sus manos. Cuando tenía más o menos siete años sus padres decidieron que ese sería el momento para comenzar un tratamiento médico generalizado. A los ocho años de edad ella llegó con su madre a EE.UU. para hacerse una operación, cuya meta era alargar su pierna. El proceso era largo y doloroso pero los resultados valían la pena. En el año 2001 ganaron en el sorteo la tarjeta verde (permiso de residencia). Después siguieron haciéndole más operaciones. A los veinte años de edad Anna Marecka se quedó, inesperadamente, embarazada. El primer año de vida del niño fue difícil pero cuando su hijo había crecido todos aprendían

como trabajar en equipo y a ayudarse mutuamente. Los principios de su arte empezaron pintándose ella las uñas de los pies, y dibujando bocetos sobre ellas. Más tarde empezó a pintar piedras y cuando se dio cuenta de la alegría que su arte le podía transmitir, empezó a experimentar con acuarela. Como artista autodidacta siempre encuentra cosas nuevas que le motivan para aprender más. Anna Marecka espera inspirar a su hijo y a otras personas para que se alegren de las pequeñas cosas que la vida ofrece.

ESLOVENIA

Avbersek, Franc

Fecha de nacimiento:

3 de abril de 1947

Artista pintor con la boca

Franc Avbersek nació el 3 de abril de 1947 en Velenje, Eslovenia. Después de terminar sus estudios con un master en ingeniería de minas, ocupó varios altos cargos en la economía energética, el último fue de gerente en una empresa minera. Franc Avbersek era miembro del parlamento esloveno. Paralelamente a sus cargos profesionales y a su vida política, se ocupó intensamente del arte, en especial de la pintura. Ya en su juventud empezó a pintar. Más tarde se dedicó a la escultura en barro y en madera. Solo tres semanas antes de su accidente, en junio del año 2015, hizo su última escultura en madera. En junio de 2015, Franc Avbersek se cayó de un cerezo. Después de ocho meses de tratamiento en distintos hospitales tuvo que aceptar que se había quedado tetrapléjico. Necesitaba mucha fuerza de voluntad y los mejores cuidados en casa por parte de su familia para mejorar lo suficiente para poder volver a su arte. En el año 2016 empezó, alentado por el Miembro Vojko Gasperut, a pintar sujetando un pincel con la boca. Tiene la columna vertebral muy dañada, lo que solo le permite mover únicamente el cuello y los hombros. Cuando tiene que mezclar colores, o sujetar el lienzo

Sigue página 22

Nuevos Becarios/nuevas Becarias

le ayuda su mujer. Tiene la suerte de vivir con su familia y de esta manera – cuando su estado de salud lo permite – puede llevar una vida plena social y creativamente. Mientras que los motivos de sus esculturas de madera hechas antes del accidente eran en su mayoría del mundo de la minería, ahora sus motivos actuales son muchísimas veces árboles. Los árboles están fijos en el mismo sitio como él, pero sin embargo crecen. Con sus propias palabras: “A pesar del acortamiento de mis brazos tengo la posibilidad de luchar contra la lluvia y las tormentas y puedo celebrar la vida porque tengo a mi familia a mi lado. La vida me puede seguir ofreciendo imágenes llenas de sol.” Entre los meses de diciembre de 2017 y abril de 2018 tuvo lugar la primera exposición de las esculturas que hizo antes del accidente y de las pinturas hechas con la boca que creó después del accidente.

ESPAÑA

Hamed Berkan, Mohamed

Fecha de nacimiento:

10 de febrero de 1975

Artista pintor con la boca

Mohamed Hamed Berkan nació el 10 de febrero de 1975 en Melilla, España. Cuando tenía diecisiete años se vio involucrado, conduciendo una moto, en un accidente de tráfico. Sufrió una lesión de la columna vertebral a la altura de C4 a C5. Los primeros años después del accidente fueron muy duros para él, sobre todo el año en el que estuvo ingresado en el hospital nacional para parapléjicos de Toledo. Pasado este año volvió a casa de su familia en Melilla y pasó allí varios años aislado de la sociedad porque tenía miedo de salir a la calle y volver a ver a sus antiguos amigos. Cuando su padre enfermó de cáncer de colon, para la familia ya no fue posible ocuparse de Mohamed Hamed Berkan. Por esa razón se trasladó al Centro de Salud de Pozoblanco, Córdoba. Allí se ocupó de él José Navarro (Becario de la Asociación), el cual le habló de la Asociación. El principio de su acercamiento a la VDMFK fue una

verdadera odisea, y una época verdaderamente dura porque nunca había tenido un pincel en la mano y menos todavía en la boca, y tuvo que aprender desde lo más básico. Empezó mirando los tutoriales en YouTube, para superar sus miedos y para intentar mejorar su técnica dentro de sus posibilidades.

INDIA

Biju, Joyal

Fecha de nacimiento:

16 de abril de 2004

Artista pintor con la boca

Joyal Biju nació el 16 de abril de 2004 en distrito de Wayanad Dist, estado de Kerala. Durante sus dos primeros años de vida el niño se desarrolló normalmente. Entre los tres y cuatro años el niño empezó a caerse mucho al andar. A los cinco años ya no podía trepar ni subir las escaleras sin sujetarse las rodillas con sus manos. Cuando tenía seis años ya no le era posible subir ninguna escalera. Sus padres le llevaron al Medical College de Calicut. Después de realizarle varias pruebas, los médicos constataron que sufría de una distrofia muscular. Después sus padres buscaron todos los tratamientos posibles, pero al final supieron que no había ninguna posibilidad de curación para esa enfermedad. Aconsejado por sus padres, dejó de frecuentar la escuela cuando se multiplicaron las caídas y las lesiones. A los nueve años tuvo que permanecer en una silla de ruedas porque su cuerpo sufría de parálisis a partir del cuello, excepto en la mano derecha que podía hacer algunos movimientos. Cuando Joyal Biju tenía doce años empezó a recibir clases en casa. Su profesora descubrió su talento para pintar y le alienta para que trabaje en esa dirección.

Bisoyi, Sudam

Fecha de nacimiento:

20 de marzo de 1990

Artista pintor con la boca

Sudam Bisoyi nació el 20 de marzo de 1990 en Kukadakhundi, estado federal indio Odisha. Entre los años 2009 y

2013 trabajó como marinero en la marina india. En el año 2011 se lesionó la médula saltando a una piscina. Desde ese momento se quedó paralítico a partir del cuello y depende de una silla de ruedas. Actualmente vive en el centro de rehabilitación para parapléjicos en Pune. Ya durante su infancia sentía pasión por la pintura, pero a causa de varios impedimentos no pudo seguir por ese camino. Con su discapacidad intenta ahora seguir su pasión, dar color a sus sueños y ver la vida desde otro punto de vista.

Kamble, Prasant Vasant

Fecha de nacimiento:

5 de julio de 1990

Artista pintor con la boca

Prasant Vasant Kamble nació el 5 de julio de 1990 en Madabhavi, India. En el año 2008 terminó su formación secundaria. El 28 de mayo del año 2014, estando en los servicios del ejército indio, sufrió una lesión de la médula que le llevó a padecer una cuadriplejia de por vida. Prasant Vasant Kamble vive en el centro de rehabilitación de parapléjicos Khadki en Pune. Desde febrero de 2018 Prasant Vasant Kamble pinta sujetando el pincel con los dientes, lo que le produce un sentimiento de bienestar que le hace olvidar durante este tiempo todas sus preocupaciones y penas. Gracias a la pintura descubrió un motivo para levantarse por las mañanas.

Karki, Bhim Kumar

Fecha de nacimiento:

8 de julio de 1992

Artista pintor con la boca

Bhim Kumar Karki nació el 8 de julio de 1992 en Bunglung, India. El 28 de junio del año 2012, estando en los servicios del ejército indio, sufrió una lesión de la médula que le provocó una cuadriplejia. Bhim Kumar Karki vive en el centro de rehabilitación para parapléjicos Khadki en Puna. Desde noviembre de 2016 Bhim Kumar Karki pinta sujetando el pincel con la boca. La pintura hecha con la boca le da sentido a su vida. Disfruta su vida con su nueva pasión, el arte.

Nuevos Becarios/nuevas Becarias

Sathavilkar, Dhiraj Rajendra

Fecha de nacimiento:

17 de diciembre de 1993

Artista pintor con el pie

Dhiraj Rajendra Sathavilkar nació el 17 de diciembre de 1993 en Ratnagiri, una pequeña ciudad en el interior de la India. Dhiraj Rajendra Sathavilkar nació sin brazos y con una pierna deformada. Vive con sus padres y su hermano menor. Al principio su discapacidad no le permitió realizar las actividades cotidianas solo, pero él quería hacer estudios. Sin embargo, los colegios no le dieron ninguna oportunidad porque necesitaba ayuda de terceras personas. Poco a poco Dhiraj Rajendra Sathavilkar empezó a escribir cogiendo el lápiz con los dedos de su pie izquierdo. Hizo grandes esfuerzos y así le admitió una escuela para ciegos y sordos, a la que pudo asistir y así terminar su formación escolar en 2012/2013. Aprobó su bachillerato y empezó la carrera de derecho, pero como la familia tuvo que luchar con problemas económicos, se vio obligado a dejar los estudios. Entonces Dhiraj Rajendra Sathavilkar descubrió su amor al arte cuando empezó, ya en la escuela, a pintar con el pie. En su tiempo libre el artista pinta, canta y trabaja como actor y se interesa también mucho por el deporte.

Singh, Jagwinder

Fecha de nacimiento:

3 de abril de 1991

Artista pintor con el pie

Jagwinder Singh nació el 3 de abril de 1991 sin brazos en Khanouri, India. Debido a su discapacidad se le impidió, a la edad de cuatro años, que acudiera a una escuela. Solo cuando había aprendido a escribir con el pie se le admitió en una institución escolar. En esta época se despertó también su interés por la pintura. Ya en el cuarto año de escolaridad se le concedió el primer premio en un concurso de pintura. En los siguientes años obtuvo varios premios y condecoraciones en diversos concursos de pintura. Le gusta mucho dibujar y sabe utilizar varias técnicas de pintura. Trabaja como profesor de dibujo.

POLONIA

Gruca, Martyna

Fecha de nacimiento:

13 de diciembre de 2010

Artista pintora con el pie

Martyna Gruca nació el 13 de diciembre de 2010 en Nowy Sacz con una hipoplasia congénita de las extremidades superiores. Vive en una pequeña ciudad en Kacłowa y es alumna de segundo año de primaria. A pesar de su discapacidad está abierta al mundo y a la gente. Un acontecimiento decisivo para esta niña fue el encuentro con una persona que no tenía manos, que es el Miembro Stanislav Kmiecik. Martyna Gruca, que en aquel entonces tenía cuatro años, se entusiasmó de la manera en la que el artista creó sus obras. Desde entonces se interesó por la pintura y sorprende cada día por sus capacidades. Gracias a su extraordinario talento para su edad, a su firme e ilimitado empeño, a su sed de actividad y gracias a la ayuda de su familia participa activamente en diferentes concursos nacionales e internacionales. En muchas de sus actividades se nota la influencia de Stanislav Kmiecik, el cual invita a Martyna Gruca a participar activamente en sus exposiciones y en las demostraciones que hace de su manera de pintar, para de esa manera ayudarla y poder demostrarle la simpatía que siente hacia ella. El acontecimiento más importante en la vida de la niña fue que presenció la entrega de un regalo que le hicieron al Papa Francisco en el marco del día mundial de la juventud en el año 2016 organizado en Polonia, un rosario hecho con miga de pan. Con gran alegría y mucho entusiasmo tiene su mirada puesta en el futuro.

Kowal, Agata Katarzyna

Fecha de nacimiento:

30 de abril de 1978

Artista pintora con la boca

Agata Katarzyna Kowal nació el 30 de abril de 1978 en Zakopane. Tuvo una infancia muy feliz en una urbanización en Bialka, en casa de su abuela y con

sus amigos. Acudió en Zakopane al jardín de infancia, a la escuela primaria y al colegio. Después de una revisión médica en el año 1994, se le diagnosticó una paraplejia espástica, una paresia de origen genético y progresiva de las extremidades superiores e inferiores. Esta enfermedad está acompañada por cataratas en los dos ojos. A los quince años fue operada de ambos ojos, extrayéndole los cristalinos opacos. Ahora solo puede ver con el ojo izquierdo. Después de su formación escolar descubrió los libros y empezó a leer con mucha frecuencia. Después decidió empezar con la pintura. Adquirió muchos conocimientos sobre los colores y la manera de fabricarlos.

SUDÁFRICA

Stander, Sagaria

Fecha de nacimiento:

1 de julio de 1963

Artista pintor con la boca

Sagaria Stander nació el 1 de julio de 1963 en George, Sudáfrica. En abril de 1984 se quedó tetrapléjico debido a un accidente de tráfico en el que estuvo involucrado. La lesión que sufrió afectó a la cuarta vértebra cervical (C4) y eso dañó sus funciones motoras y sensoriales. Sagaria Stander pasó siete meses en un hospital donde le aplicaron los tratamientos médicos y rehabilitaciones necesarios. La vida como tetrapléjico era completamente distinta a su vida anterior, y el artista tenía que enfrentarse a diversos desafíos y obstáculos muy difíciles. Vive en una residencia para tetrapléjicos en Parow, Ciudad del Cabo. Una muy buena amiga, la profesora de arte Martie Vos-Westraad, le animó a pintar con la boca. Esto ocurrió a finales del año 2014 y desde entonces asiste como estudiante a su grupo de enseñanza. En su tiempo libre disfruta de la naturaleza, del arte y de la música. Pintando puede expresar su creatividad.

La importancia de la pintura

A continuación, la importancia de la pintura para el artista pintor con la boca Jin-Hyun Song, Miembro Asociado de Corea del Sur.

La importancia que la pintura tiene para mí

Desde que estuve involucrado en un accidente de tráfico estoy obligado a llevar una vida llena de obstáculos. En este contexto el aislamiento social me resultó mucho más duro que mis limitaciones físicas. Debido a mi larga estancia en el hospital se perdieron los contactos con la gente que conocía y yo tuve que dejar mi trabajo como oficial del ejército, lo que me causó problemas económicos. Todo esto me llevó a vivir una vida pasiva y retirada.

En mi mundo aislado la pintura se transformó en mi segunda vida. Pintar era más que un simple pasatiempo porque esta actividad despertó en mí un sentimiento de éxito, de confianza en mí mismo y además la esperanza de que pudiera volver a encontrar mi orgullo que creía perdido.

En vez de quedar desalentado o frustrado por el difícil aprendizaje de la pintura hecha con la boca, o por las opiniones de otros que decían que mis cuadros "desde luego no eran tan buenos" puesto que estaban pintados con la boca, desarrollé en mi interior la convicción de que lo podría conseguir

y la sensibilidad por los desafíos que podrían surgir. Después de diez años de progreso continuo, de repente mi pintura se convirtió en mi tarjeta de visita, que me presentaba como pintor. Gracias a mi actitud activa me pude comunicar con muchos seres humanos a través de exposiciones, de demostraciones privadas, de invitaciones y de demostraciones de mi manera de pin-

tar, e incorporarme, lleno de autoestima, a este mundo.

En el año 2008 me hicieron Miembro de la Asociación de los Artistas Pintores con la Boca y con el Pie, lo que me permitió entrar por fin en contacto con colegas que estaban en la misma situación que yo. Además se me presentó la oportunidad de participar en exposiciones nacionales e internacionales y de presentar mis obras en un marco mucho más importante. Gracias a la ayuda económica por parte de la Asociación de los Artistas Pintores con la Boca y con el Pie, me pude concentrar al cien por cien en mi trabajo creativo.

Finalmente, y gracias a la creación de cuadros, me deshice también de mi mundo solitario. Mis pensamientos sombríos, negativos e introvertidos se transformaron en una sensualidad artística que busca y expresa lo hermoso. Esto es ahora lo que "transmiten mis pinturas", y que el lienzo comunica al mundo. Para mí pintar es una puerta



Jin-Hyun Song es Miembro Asociado de la Asociación de los Artistas Pintores con la Boca y con el Pie desde el año 2011.



Jin-Hyun Song (Miembro Asociado/Corea del Sur), 'Reminiscencia', óleo, 39x70 cm.

La importancia de la pintura

hacia la comunicación con el mundo.

Voy al encuentro de mis visitantes con mi historia, escucho sus experiencias y contesto con una nueva obra.

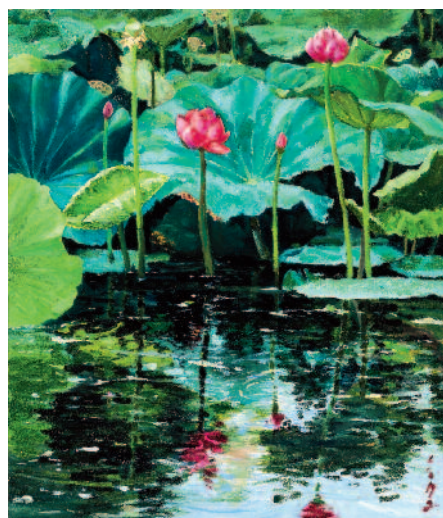
Entretanto la pintura se ha convertido en el sentido de mi vida, en un amigo, que da importancia a mi existencia y que hace que mi vida sea digna de vivir. Con este amigo a mi lado yo quiero salir al mundo y llevar una vida que conmueva a los seres humanos del mismo.

Para finalizar quiero agradecer a los miembros de la Asociación su cordialidad. A todos mis colegas les deseo todo lo mejor en lo referente a su salud, y les animo a que lleven una vida maravillosa como pintores.

Jin-Hyun Song
Miembro Asociado/Corea del Sur



Jin-Hyun Song (Miembro Asociado/Corea del Sur), 'Aires de otoño', óleo, 42×53 cm.



Jin-Hyun Song (Miembro Asociado/Corea del Sur), 'La historia del loto', óleo, 53×45 cm.

Song, Jin-Hyun (Corea del Sur)

Fecha de nacimiento:

4 de noviembre de 1968

Lugar de nacimiento: Daegu

Miembro Asociado desde: 2011

Artista pintor con la boca

Jin Hyun Song nació el 4 de noviembre de 1968 en Daegu. Después de su formación escolar realizó estudios de química en la universidad de Daegu, estudios que terminó con mucho éxito. En

febrero de 1996 se vio involucrado en un accidente de tráfico, en el cual sufrió lesiones tan graves que le produjeron una paraplejía. Esto aconteció cuando estaba trabajando en el ejército como oficial. Buscando un nuevo sentido a la vida, Jin-Hyun Song encontró a un artista pintor con la boca de la VDMFK que le animó a pintar sujetando un pincel con los dientes. Al principio aprendió las teorías más básicas como autodidacta. En marzo de 1998 encontró a un profesor de pintura, el Sr. Byun du-Bae. En

aquel momento el artista pintor con la boca recibía regularmente clases de arte privadas. Desde el año 2008 Jin-Hyun Song fue apoyado como Becario por la Asociación. A partir del año 2011 fue Miembro Asociado de la familia de la VDMFK. El artista prefiere las técnicas de acuarela y de óleo. Entre sus motivos preferidos se encuentran las flores y los paisajes de su patria. Entretanto el artista ha participado en varias exposiciones colectivas y ha podido presentar así sus obras a un numeroso público.

En memoria de nuestros difuntos

BRASIL

Reis dos, Fernando Fernandes

Fecha de nacimiento:

29 de octubre de 1944

Fecha del fallecimiento:

3 de noviembre de 2019

Artista pintor con el pie

Fernando Fernandes dos Reis nació con una anomalía de tipo funcional en sus brazos debido a los problemas que se produjeron durante su nacimiento. Desde los doce hasta los diecisiete años de edad trabajó como vendedor ambulante. A continuación se fue a un hospital para recibir un tratamiento para sus brazos que requería estar ingresado en el mismo. Allí tuvo, por primera vez, la posibilidad de aprender a dibujar con los pies. Fue entonces cuando Fernando Fernandes dos Reis oyó hablar de la Asociación. Poco tiempo después la Asociación le concedió una beca. Esa



Fernando Fernandes dos Reis, Miembro, falleció el 3 de noviembre de 2019.

beca le permitió hacer unos estudios de pintura y la posibilidad de formarse en este campo. Después de terminar sus estudios de arte empezó a pintar intensivamente con el pie. Desde el principio tuvo mucho éxito con sus obras y se le concedieron varios premios y condecoraciones. En el año 1992 le nombraron Miembro Asociado de la VDMFK. Desde el año 2000 Fernando Fernandes dos Reis fue Miembro de la Asociación. Entre los motivos predilectos del profesor dos Reis están las naturalezas muertas con flores y los paisajes. Utiliza, en la mayoría de los casos, la técnica del óleo. Desde sus primeras tentativas como artista pintor con el pie, siempre participó en exposiciones colectivas, por lo que los medios de comunicación nacionales e internacionales hicieron reportajes sobre este artista pintor con el pie. El artista enseñó en el renombrado museo "Casimiro de Abreu" en Barra de San Juan, en el estado federal de Río de Janeiro. Fernando Fernandes dos Reis falleció el 3 de noviembre de 2019.

CHINA

Yang, Jie

Fecha de nacimiento:

9 de junio de 1971

Fecha del fallecimiento:

5 de agosto de 2019

Artista pintor con la boca

Jie Yang nació el 9 de junio de 1971 en Shanghái. En 1977, perdió el brazo derecho hasta el hombro y el brazo izquierdo hasta el codo cuando se electrocutó por accidente. En el año 1980 Jie Yang empezó a dibujar y a pintar con la boca. Solo un año después su obra "Gran Gallo" ganó en Japón una medalla de plata. Su formación escolar empezó en 1978 cuando cursó estudios en el Children's Welfare Institute de Shanghái. A partir del año 1983 cursó estudios en la escuela primaria. En 1986 terminó la Junior School. En esta escuela aprendió también a hacer esbozos. Después aprendió como autodidacta a

pintar con la boca. A partir del año 1992 el artista fue apoyado por la Asociación con una beca. En el año 2011 se hizo Miembro Asociado de la VDMFK. Desde marzo de 2019 fue Miembro de la Asociación. Jie Yang pintó preferentemente acuarelas. Sus motivos preferidos eran los animales y las flores. El artista pintor con la boca participó en numerosas exposiciones colectivas nacionales y ganó muchísimos premios en todo el mundo gracias a la perfecta ejecución de sus obras, algo que era muy importante para él. Jie Yang falleció el 5 de agosto de 2019.



En marzo de 2019 Jie Yang fue admitido como Miembro de la Asociación, pero solo unos meses después nos dejó para siempre.

En memoria de nuestros difuntos

SUDÁFRICA

Marzinger, Dieter

Fecha de nacimiento:

18 de octubre de 1971

Fecha del fallecimiento:

27 de junio de 2019

Artista pintor con la boca

Dieter Marzinger nació el 18 de octubre de 1971 en Piet Retief, Sudáfrica. Antes de tener su grave accidente en mayo de 2002, era profesor, entre otras cosas de kárate. A consecuencia de un salto a un río con poca profundidad se quedó tetrapléjico puesto que se había roto las vértebras a la altura de C5 y C6. Medio año después, en noviembre de 2002, hizo las primeras tentativas de pintar con la boca. Desde el principio pintó como autodidacta y en muy poco tiempo hizo notables progresos artísticos. Por esta razón la VDMFK le concedió, desde el año 2005, una beca. En el año 2017 fue admitido como Miembro Asociado de la Asociación. Dieter Marzinger prefirió como técnica el óleo. Su motivo predilecto era el paisaje y la fauna de su patria sudafricana.



Dieter Marzinger, Miembro Asociado, falleció el 27 de junio de 2019.

EE.UU.

Michalski, Johannes

Fecha de nacimiento:

10 de diciembre de 1936

Fecha del fallecimiento:

4 de noviembre de 2019

Artista pintor con la boca

Cuando tenía diez años Johannes Michalski escaló con sus amigos un poste de alta tensión. El chico sufrió una descarga eléctrica la que le provocó graves quemaduras. Como consecuencia tuvieron que amputarle ambos brazos. Poco tiempo después aprendió a escribir y a pintar con un lápiz que sujetaba con sus dientes. Perfeccionó su técnica y recibió, en el año 1956, una beca de la Asociación. Esto le dio la posibilidad de estudi-

ar en la Academia Real de Bellas Artes de Bruselas. En el año 1960 le hicieron Miembro de la VDMFK. El estilo de sus pinturas era realista, muy expresivo, con un fuerte acento en las pinceladas. Sus motivos preferidos eran el paisaje, el mar y las flores. Recibió muchas conde-

coraciones y homenajes por su gran trabajo, y estos se mencionaron con mucha frecuencia en los medios de comunicación. Sus obras se expusieron en muchísimas ciudades del mundo entero. Johannes Michalski falleció el 4 de noviembre de 2019.



Desde el año 1960 Johannes Michalski ya perteneció a la Asociación como Miembro.

En memoria de nuestros difuntos

Becarios fallecidos

ESPAÑA

Miñarro, Sebastián Roldán

Fecha de nacimiento:

23 de marzo de 1945

Fecha del fallecimiento:

17 de julio de 2019

Artista pintor con la boca

Sebastián Roldán Miñarro nació el 23 de marzo de 1945 en Lietor (provincia de Albacete). Desde 1968 padeció una enfermedad degenerativa de la columna vertebral, lo que le impidió utilizar sus brazos y sus piernas. En 1992 se despertó su interés por el arte. Al principio era autodidacta pero luego tomó clases de pintura con una artista española. Desde el año 1998 Sebastián Roldán Miñarro fue aceptado por la VDMFK como Becario. El artista falleció el 17 de julio de 2019.

ITALIA

Pettenuzzo, Aurelio

Fecha de nacimiento:

26 de julio de 1956

Fecha del fallecimiento:

16 de julio de 2019

Artista pintor con la boca

Aurelio Pettenuzzo nació el 26 de julio de 1956 en San Pietro in Gu. En el año 2000 sufrió una fractura de las vértebras C4 y C5 debido a un accidente a consecuencia del cual se quedó tetrapléjico. En enero de 2004 empezó, primero como autodidacta, a dedicarse a la pintura hecha con la boca, y después recibió clases privadas de arte que impartía un renombrado artista de su región. En el año 2005 fue admitido como Becario de la VDMFK. Aurelio Pettenuzzo nos dejó el 16 de julio de 2019.

MÉXICO

Soto Álvarez, Luis Gilberto

Fecha de nacimiento:

3 de enero de 1978

Fecha del fallecimiento:

1 de agosto de 2019

Artista pintor con la boca

Luis Gilberto Soto Álvarez vino al mundo el 3 de enero de 1978 en Los Mochis, Sinaloa. A los quince años de edad empezó a tener los primeros síntomas de una espondilitis anquilosante juvenil. Debido a que su enfermedad iba progresando sus caderas y sus rodillas quedaron completamente rígidas. Sus manos y sus pies se deformaron tremendamente y el chico ya no podía utilizarlos. En el año 2007 hizo la primera tentativa de pintar con la boca y desde entonces tomó clases de pintura con Lidia Chaves, Becaria de la Asociación. Desde el año 2008 fue apoyado por la VDMFK con una beca. Su entusiasmo por la pintura no tenía límites y su gran meta era desarrollar lo más posible su talento artístico. Luis Gilberto Soto Álvarez falleció el 1 de agosto de 2019.

SUDÁFRICA

Salzmann, Hendrik

Fecha de nacimiento:

15 de enero de 1955

Fecha del fallecimiento:

31 de octubre de 2019

Artista pintor con la boca

Hendrik Salzmann nació el 15 de enero de 1955 en Vereeniging, Gauteng, Sudáfrica. En enero de 1973 tuvo un grave accidente de tráfico por el que se quedó tetrapléjico y no pudo volver utilizar ni las extremidades superiores ni inferiores. En noviembre de 2002 hizo sus primeras tentativas de pintar con la boca y muy rápidamente esa actividad le entusiasmó. Se le impartieron clases de arte privadas. En el año 2005 fue admitido como becario por la familia de la VDMFK. Hendrik Salzmann falleció el 31 de octubre de 2019.

TAILANDIA

Kotchomphoo, Tanong

Fecha de nacimiento:

1 de abril de 1966

Fecha del fallecimiento:

7 de septiembre de 2019

Artista pintor con la boca

Tanong Kotchomphoo nació el 1 de abril de 1966. Cursó la enseñanza primaria y a los diez años de edad empezaron los síntomas de la enfermedad de Tanong Kotchomphoo. Intentaron curarla con medicamentos pero solo empeoraba. El artista pintor con la boca ya no podía andar. Entonces le ingresaron en un hospital donde se constató que padecía de una especie de distrofia muscular. Tanong Kotchomphoo ya no podía moverse sin su silla de ruedas y no había esperanzas de que mejorara de su enfermedad. Desde el año 1994 la Asociación le apoyó con una beca.

THAILAND

Pérez Velásquez, José Gregorio

Fecha de nacimiento:

7 de noviembre de 1967

Fecha del fallecimiento:

9 de octubre de 2019

Artista pintor con la boca y pie

José Gregorio Pérez Velásquez nació el 7 de noviembre de 1967 en El Tejero, Monagas. Nació sin brazos y con pies zambos. Hizo su formación primaria y secundaria y ya de muy pequeño aprendió a utilizar su boca y sus pies, no solo para hablar y para moverse, sino también para realizar las actividades cotidianas. Gracias a la capacidad que tenía para aprender solo, aprendió también a escribir y consiguió dominar varias habilidades artísticas y artesanales. Sus motivos favoritos eran paisajes de su entorno, motivos marinos así como las viejas casas y calles de su pueblo. Paralelamente era poeta, compositor y a veces también era moderador de una radio local. La VDMFK le apoyó desde el año 2015 con una beca.

Personalidades de la VDMFK

Bajo el título "Personalidades de la VDMFK" les presentamos a los artistas pintores con la boca y con el pie que han prestado un servicio excepcional a la Asociación en los más de sesenta años transcurridos desde su fundación. En este boletín les presentamos al ex miembro de la Junta Directiva Ruth Christensen de Dinamarca.

Ruth Christensen nació el 12 de febrero de 1929. A los once años de edad perdió, en un accidente, sus brazos hasta la altura de los codos. En su juventud frecuentó la escuela de artesanía en Copenhague. A continuación y durante muchos años, trabajó en una oficina de publicidad como grafista. Ejerciendo esta actividad encontró su propio estilo y expresión en sus cuadros de flores y en sus motivos de navidad nórdica. Entre otras cosas dibujó la tarjeta navideña para el real correo danés destinando los beneficios para fines sociales y en 1992 diseñó la tarjeta navideña del Consejo Europeo de Estrasburgo. Paralelamente a su profesión de grafista, Ruth Christensen empezó a crear un mundo de ilustraciones de mucha envergadura. Entre sus motivos preferidos se encuentran las flores de fuertes colores expresivos, las naturalezas muertas y los paisajes. Le gusta también pintar niños, ani-



Ruth Christensen, Miembro de Dinamarca, con ocasión de la Asamblea de Delegados celebrada en Rio de Janeiro, dejó su cargo de la Junta Directiva de la Asociación. Fue miembro del gremio durante veintisiete años.

males y motivos navideños. Además también le encanta pintar cómo el agua rompe una imagen. Esto lo hace poniendo un vaso lleno de agua y detrás del mismo coloca, por ejemplo, una flor o una rama de un árbol, y entonces pinta la imagen que se ve a través del vaso, que está distorsionada. Utiliza varias técnicas, de las cuales sus preferidas son la acuarela y el óleo. Desde el año 1982 es Miembro de la Asociación. Diez años más tarde, en

1992, con ocasión de la 8ª Asamblea de Delegados en Roma, fue elegida miembro de la Junta Directiva de la VDMFK. Fue miembro de la Junta Directiva hasta el año 2019, cuando decidió, por razones de edad, no estar disponible para un nuevo mandato. Participó con sus numerosas obras en muchísimas exposiciones en todo el mundo. Dijo que su relación y su amistad con los artistas pintores con la boca y con el pie de todo el mundo era su hobby.



Ruth Christensen (Miembro/Dinamarca), 'Hierba para el poni pequeño', óleo, 31x30 cm.



Ruth Christensen (Miembro/Dinamarca), 'Invierno en la ribera del río', óleo, 30x30 cm.

Actividades de nuestros artistas

ARGENTINA

Barcia, César

(Becario)

- César Barcia participó en la 13ª edición de la exposición "Open Arts", a la cual fueron invitados aproximadamente sesenta artistas. Del 28 al 30 de julio de 2019 se realizaron demostraciones del arte de pintar de los artistas pintores con la boca y con el pie, y se presentaron sus obras. Las actividades y las capacidades que demostraron nuestros artistas pintores con la boca y con el pie despertaron gran interés entre el público asistente.

BRASIL

Borges, Gonçalo

(Miembro Asociado)

- Gonçalo Borges organizó una exposición individual que permaneció abierta

al público del 10 de septiembre al 10 de octubre de 2019. Esta exposición tuvo lugar en el centro de cultura del "Central Plaza Shopping" en Sao Paulo.

Ferreira Silva,

Domingos Dupé (Becario)

- Domingos Dupé Ferreira Silva recibió en su casa la visita del alcalde de su ciudad Aragarças. Con ocasión de este encuentro el artista pintor había pintado previamente un retrato del alcalde que le entregó como obsequio durante la visita.

Rosa Fraga, Carlos Eduardo

(Becario)

- Durante la segunda mitad del año 2018 Carlos Eduardo Rosa Fraga realizó actividades muy diversas. Entre otras cosas participó en el concurso de pintura organizado por la Escola Superior de Guerra. En este concurso expuso sus

obras y fue condecorado con una medalla. Además formó parte del 99º salón de las bellas artes en el cual presentó sus obras, que 1200 visitantes pudieron admirar. En la exposición "Arte y Click" de la sociedad de bellas artes presentó sus obras que fueron contempladas por los 700 visitantes que allí acudieron.

CHINA

Gui, Xiao Feng

(Becario)

- El 10 de mayo de 2019 Xiao Feng Gui hizo una demostración de su manera de pintar para los alumnos de varios colegios. Su arte y sus habilidades para pintar despertaron gran admiración entre los jóvenes de estos centros.

CROACIA

Perkovic, Stjepan

(Becario)

- Del 21 al 23 de mayo de 2019 Stjepan Perkovic presentó sus obras en el festival "De la Igualdad de Posibilidades", que fue organizado por 18ª vez en Zagreb con la participación de un gran número de artistas. Además hizo demostraciones de pintar. También participó en el festival de los dibujos que tuvo lugar del 25 al 28 de abril de 2019 en Zagreb, y que fue organizado por la Asociación Croata de los Artistas de Artes Plásticas.

FRANCIA

Bourgeois-Le Boulaire,

Fanny (Miembro)

- La ciudad de Villard-Bonnot organiza todos los años una exposición en la que participan exponiendo sus creaciones artistas amateurs y profesionales. Nuestro Miembro Fanny Bourgeois-Le Boulaire decidió presentar su candidatura este año para poder formar parte de esta exposición. Esta candidatura fue

EGIPTO

Ahmed Attia Fadl, Reda

(Becario)

- El Becario egipcio Reda Ahmed Attia Fadl participó en la exposición "Nuestra Herencia" en el 'Egyptian International Exhibition Centre' que tuvo lugar del 2

al 6 de octubre de 2019 en Nasr City. Esta exposición fue inaugurada por Abd al-Fattah as-Sisi, el presidente egipcio. En una charla personal el artista Reda Ahmed Attia Fadl entregó al presidente una obra pintada por él, obra que el presidente Abd al-Fattah as-Sisi recibió con mucha gratitud.



Sigue página 32

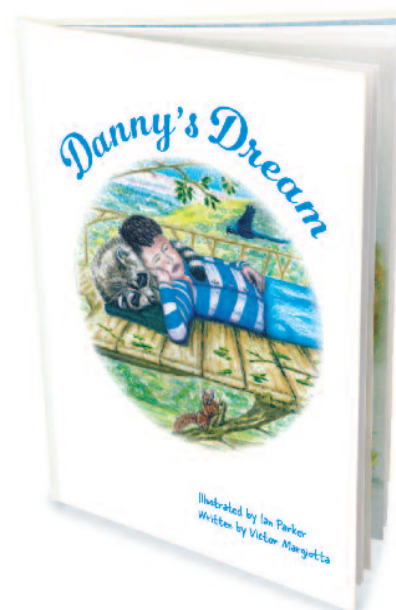
Actividades de nuestros artistas

GRAN BRETAÑA

- En octubre de 2019 la Editorial de Gran Bretaña editó un nuevo libro infantil para niños de entre cinco y ocho años. Este libro tiene el título "El sueño de Danny". Esta publicación cuenta la historia de un niño pequeño cuyo sueño es ganar unas olimpiadas, pero un trágico accidente cambia su vida de forma dramática. El libro lo ilustró el artista inglés Ian Parker, en colaboración con el autor Viktor Margiotta. Las ilustraciones, que son treinta y cuatro escenas encantadoras, necesitaron casi dos años de trabajo, para al final llegar a crear un fantástico libro, que despertó muchísimo interés entre los medios de comunicación. La primera presentación de este libro tuvo lugar en el Kidzania en Londres, ésta es una ciudad especial para niños que debe interesar a los jóve-



nes por el trabajo comercial y las posibilidades de pasar su tiempo libre. Después de una corta lectura del libro los niños fueron invitados, bajo la tutela del



miembro de la Junta Directiva de la VDMFK, Tom Yendell, a intentar ellos mismos pintar con el pie.

ITALIA

Portelli, Santina (Miembro)

Santina Portelli redactó un texto conmemorando el fallecimiento del que fue miembro del Jurado durante muchos años, el Sr. Hans Massberger. A continuación publicamos este texto literalmente.

Hace casi un año que Hans Massberger nos dejó, y recuerdo cuando leí esta noticia por primera vez en Internet. El dolor fue tan grande que no era capaz de reaccionar. Entre tanto ha pasado un tiempo y quiero despertar otra vez los recuerdos de Hans Massberger para mí y para todos ustedes. En los años 90 tuve por primera vez contacto personal con el profesor Massberger, y eso que ya era Miembro de la Asociación desde hacía veinticuatro años. En aquel entonces yo decidí entregar mis obras personalmente a la Asociación para que ésta me conociera y para que yo la conociera a ella. La primera vez llevé también una fuente de porcelana pintada por mí, lo que le gustó mucho a

Hans Massberger. Estaba yo muy nerviosa de poder conocer la sede de la VDMFK, una Asociación que me ofreció a mí y también a otros pintores la posibilidad de elegir en la vida. Además me conmovió mucho el poder de tener la posibilidad de conocer a aquella persona que durante muchísimos años había sido la mano derecha del fundador, con el que Hans Massberger compartió ideas y proyectos que a mi parecer eran visionarios. No hay que olvidar la amistad que unió a estas dos personas. Infelizmente el idioma siempre fue un gran obstáculo para poder profundizar en nuestra amistad. Yo no sabía hablar alemán y Hans Massberger solo hablaba algunas palabras en italiano, palabras que, como él dijo, había aprendido durante algunos viajes que hizo con Erich Stegmann a mi país, Italia. Por consiguiente nuestra relación se basó totalmente en la comunicación no verbal: sonrisas mutuas, simpatía y silencios, miradas de complicidad y de comprensión, hasta que intentamos expresar nuestra estima y nuestro cariño a través de nuestras obras: él me entregó un libro de Stegman y otro de él, puesto que también él era pintor. En ese libro me en-

señó una pintura que hizo inspirándose en mí. ¡No soy capaz de transmitirles el sentimiento de nerviosismo, de confusión, de timidez, de satisfacción, de sorpresa, etc. que me produjo! Me quedé conmovida y sin palabras y de todos modos muy conmovida. Esto fue para mí un regalo tan inesperado. Después de algún tiempo recibí una larga carta escrita por él que me emocionó mucho. El profesor Massberger es probablemente una persona de la que todos tienen muchos recuerdos, puesto que sabía establecer con todos una relación, una conexión. Yo recuerdo muy bien que cogí su libro el cual contenía imágenes de sus obras, y escribí mis anotaciones y mis emociones en el margen de la página, lo que a él, Hans Massberger, le produjo una gran alegría. También como director artístico él era para todos nosotros una referencia muy importante. Echo de menos su agradable sonrisa y su elegante manera de ser. Junto con Stegmann, Massberger estará ahora en el paraíso pintando el cielo. Adiós, Sr. Profesor, y muchas gracias por todo.

Santina Portelli
Miembro de la VDMFK

Actividades de nuestros artistas

aceptada. De esta manera ella pudo exponer su obra y lo hizo bajo el lema "Yendo al país de los sueños". Pintó de tres maneras distintas un paisaje marítimo, y al final estas tres obras formaron un tríptico. Le dio a su obra el título de "Pensamientos sobre el agua". La exposición tuvo lugar en el "Espace Aragon", un centro cultural. La inauguración tuvo lugar el 10 de mayo de 2019 en presencia del alcalde de la ciudad. Esta exposición tuvo un gran éxito, y el día de la inauguración acudieron a visitarla por lo menos 400 visitantes y además, durante la semana que estuvo abierta, aproximadamente 600 visitantes.

INDONESIA

- Desde 5 hasta el 8 de septiembre de 2019, **Muhammad Asroel (Miembro Asociado)**, **Sabar Subadri (Miembro Asociado)** y **Muhammad Amanatullah (Becario)**, tres pintores con el pie de Indonesia, realizaron una exposición colectiva, durante la cual además hicieron demostraciones de su manera de pintar, en el restaurante Bu Rinis Joglo situado en la ciudad de Salatiga.

- Del 22 de agosto al 5 de septiembre de 2019, cinco pintores de la VDMFK, **Sadikin Pard (Miembro Asociado)**, **Agus Yusuf (Miembro Asociado)**,

Muhammad Amanatullah (Becario), **Salim Harama (Becario)** y **Faisal Rusdi (Becario)** realizaron, en los espacios de la galería "Kartika Affandi", una exposición bajo el tema "almas independientes que transforman defectos en éxitos". En esta ocasión también se hicieron demostraciones de su técnica de pintura.

Agus, Yusuf (Miembro Asociado)

- El 9 y el 10 de marzo de 2019, Yusuf Agus participó con pintores de la región de Java en una exposición realizada en Bremsi Probolinggo e hizo demostraciones de su manera de pintar. Esto tuvo lugar en el 'Paiton Resort Hotel Probolinggo', Java Oriental, y duró una semana. El 10 y el 12 de noviembre de 2019 el artista participó en una exposición y en un taller de pintura en 'ISI Surakarta'. El evento fue organizado por el director general de cultura de Indonesia y la exposición contenía obras de veintiocho pintores de toda Indonesia, seleccionadas a través de una evaluación hecha por un jurado y un grupo de curadores.

Subadri, Sabar (Miembro Asociado)

- El 20 y el 21 de noviembre de 2018 Sabar Subadri pudo participar en un festival organizado en el Banco Central de la República de Indonesia, con ocasi-

ón del día indonesio de la discapacidad. Expuso allí sus obras, hizo demostraciones de su manera de pintar y además fue entrevistado por varias cadenas de televisión. Además Sabar Subadri participó en el cuarto festival gastronómico de la ciudad de Salatiga. En esta ocasión organizó una exposición individual bajo el título "Local Views". Esta exposición tuvo lugar del 31 de junio al 4 de agosto de 2019 en el ayuntamiento de la ciudad. La inauguración fue realizada por el alcalde de la ciudad de Salatiga. El 17 de agosto de 2019 Sabar Subadri fue invitado con ocasión del día de la independencia de la República de Indonesia a hacer una demostración de su manera de pintar. El 26 de agosto fue invitado por el Military Resort Command de la ciudad de Salatiga para hacer una demostración de su manera de pintar.

SERBIA

"Backo, Dejana (Becaria)

- Dejana Backo tuvo el gran honor de recibir en el "Belexpo Center" en Belgrado la condecoración para mujeres con grandes méritos de la vida pública, económica, deportiva y social en Serbia y Europa, con el nombre de "Dama del año 2019".

ESLOVENIA

Gasperut, Vojko (Miembro)

- Nuestro Miembro Vojko Gasperut tuvo un gran éxito: pudo organizar en Nueva York y en Washington exposiciones individuales. En la galería de la iglesia de St. Cyril en el East Village de Manhattan se inauguró el 12 de mayo de 2019 su exposición bajo el título de "país esloveno". La exposición estuvo acompañada por reportajes que se hicieron de la misma por los medios de comunicación, entre otros un reportaje de la cadena de televisión nacional de Eslovenia. En junio de 2019 las obras se presentaron



también al público en Washington DC en la embajada de la república de Eslovenia. La inauguración tuvo lugar el 25 de junio de 2019 que es el día de la

fiesta nacional de Eslovenia. Vojko Gasperut presentó quince pinturas hechas con las técnicas de acrílico y óleo sobre lienzo.



Élodie Cazès (Miembro/Fancia), 'Ramo de flores multicolor en una regadera azul',
acrílico, 39x24 cm.

Una pequeña selección de en mercados



Inspírense en

los motivos más solicitados importantes



estos motivos!

Informaciones de la secretaria

Envío de originales

La secretaria de la Asociación ruega a todos los artistas tener en cuenta la siguiente información.

Todos los envíos de originales a la VDMFK están sujetas a las disposiciones de la administración aduanera suiza (Liechtenstein es zona aduanera, monetaria y económica suiza). Para cada obra original se cobra un impuesto de importación pagado por la VDMFK.

Dado que los artistas envían continuamente sus originales a la VDMFK, hemos encargado al transportista DHL AG, Suiza, para tramitar este asunto complejo.

Por ello le rogamos enviar todos sus paquetes con obras originales a la siguiente dirección:

**DHL Logistics (Schweiz) AG
DHL Freight Division
Attn. Mr. Kurt Schäpper (VDMFK)
Heldastrasse 66
CH-9471 Buchs
SUIZA**

Tengan en cuenta que al enviar cuadros deben respetarse los siguientes puntos:

- no envíen cuadros con marco
- no envíen marcos de cartón (passe-partout)
- los cuadros no deben contar con tornillos anulares u otros dispositivos para colgarlos
- no envíen óleos que no estén secos

Les rogamos escribir los siguientes datos en el dorso de sus obras originales:

- nombre
- país
- título original
- técnica
- vendible o invendible

Con su cooperación nos evita consultas innecesarias y posteriores, simplificando considerablemente el trabajo de la VDMFK.

Sírvase enviar **exclusivamente** obras originales a la empresa DHL, pero no correspondencia, informes, fotos, catálogos, biografías, etc.

La correspondencia, etc. destinada a la VDMFK debe enviarse a la siguiente dirección:

**VDMFK
Im Rietle 25
Postfach 818
FL-9494 Schaan
Principado de Liechtenstein
E-Mail: vdmfk@vdmfk.li**

Devolución de originales

Por motivo de espacio nos vemos obligados a devolver a los artistas de vez en cuando sus originales. Se trata, en estos casos, de originales ya reproducidos o ya no previstos para otros fines. La VDMFK ya no necesita estos cuadros, por lo que les rogamos urgentemente no enviarnos nuevamente originales que le han sido devueltos. Puede utilizar los trabajos para exposiciones o también venderlos. Tengan en cuenta que el comprador no adquirirá con ello el derecho a una reproducción.

En caso de ventas privadas de cuadros debe utilizar imprescindiblemente el formulario de la VDMFK firmado por el comprador correspondiente.



Martin Char Sodoms (Miembro Asociado/Suráfrica), 'Dos capullos de rosas en rojo pálido', acuarela, 30×21 cm.

Actividades de las Editoriales

ALEMANIA

- El 9 y el 10 de octubre de 2019 la Editorial de Alemania expuso en la galería Gerber, situada en el centro de Stuttgart, el trabajo de sus artistas pintores con la boca y con el pie. La meta de la Editorial era darle a sus clientes la posibilidad de mirar una selección de obras de sus artistas pintores con la boca y con el pie y de entrar en contacto directo con estos artistas. La artista pintora con el pie Antje Kratz y el artista pintor con la boca Lars Höllerer estuvieron presentes los dos días e hicieron demostraciones de su técnica de pintu-



En Stuttgart, la Miembro Antje Kratz hace una demostración de sus capacidades artísticas como artista pintora con el pie.

ra ante un público que mostró un gran interés por su trabajo y por la manera

en cómo se hacen estas pinturas.

POLONIA

- La Editorial de Polonia expuso obras de sus artistas pintores con la boca y con el pie, en el marco de una exposición colectiva que se hizo en el centro de cultura de Chorzow. Se presentaron cuarenta obras, principalmente obras nuevas de los artistas pintores con la boca y con el pie de Polonia. En las obras expuestas se pudieron ver una gran diversidad de estilos. La exposición se

inauguró el 9 de abril de 2019 y estuvo abierta al público hasta el 15 de mayo del mismo año. Acudieron a la inauguración el **Miembro Stanisław Kmiecik, los Miembros Asociados Walery Siejtbatałow y Jerzy Omelczuk así como los Becarias y Becarios Teresa Frys, Mikołaj Kastelik, Bartosz Ostalowski, Jan Sporek y Katarzyna Warachim**. Con ocasión de la inauguración algunos artistas también hicieron demostraciones de su manera de pintar.



Con ocasión de la inauguración de la exposición, los artistas polacos hicieron demostraciones de su manera de pintar.

NORUEGA

- A partir del 9 de noviembre de 2019 la Editorial de los artistas pintores con la boca y con el pie de Noruega y sus vecinos abrieron, como participantes de la acción "día de puertas abiertas", sus espacios para realizar una exposición. Ésta permaneció abierta al público durante una semana y se presentaron 82 obras de veintiséis artistas procedentes de diecinueve países. La artista pintora con la boca Brit G. Skotland acudió también a la exposición y enseñó al público su manera de pintar.

ESLOVENIA

- La Editorial eslovena organizó el 20 de septiembre de 2019, en el Ministerio de Cultura de Liubliana, un taller y una exposición. El taller fue visitado por aproximadamente doscientos niños del jardín de infancia y del colegio. Asistieron también **Vojko Gašperut (Miembro), Benjamin Žnidaršic (Miembro) y los Becarias y Becarios Nevenka Gorjanc, Gregor Janežic, Eric Pibernik, Dragica Sušanj, Željko Vertelj, Neja Zrimšek Žiger** de Eslovenia así como **Stjepan Perkovic** de Croacia y **Dejana Backo** de Serbia. La exposición presentó 58 obras dedicadas al tema "flores". Fue inaugurada por la secretaria de cultura del estado nacional Petra Culetto.

Actividades de las Editoriales

SUIZA

- La Editorial de Suiza pudo celebrar en noviembre de 2019 sus sesenta años de existencia. El 2 de noviembre de 1959 fue fundada la cooperativa suiza en el municipio de Au situado a orillas del lago de Zúrich. Este aniversario fue motivo para realizar, del 13 al 19 de mayo de 2019, una semana de encuentro con los temas color, perspectiva e "inclusión, un puente para los seres humanos". Para los artistas de Suiza y para los artistas de los países vecinos se realizó un taller accesible a gente con una invitación de dos días de duración dirigido por la artista Editha Tarantino que terminó en una charla sobre el tema del retrato y en su realización práctica. Muchos artistas y otras personas interesadas visitaron el taller para inspirarse en las obras expuestas y en las demostraciones que allí hicieron los artistas. Bajo el lema "Sesenta años de la Editorial de arte de Au GMFK / el arte sobrepasa barreras" la Editorial organizó, durante la semana festiva, una exposición con más de cien originales de los artistas pintores con la boca y con el pie en los espacios de la Tonhalle de St. Gall. Además de muchas personalidades de gran importancia, entre ellas la Consejera de Asuntos Sociales de St. Gall, la Dra. Sonia Lüthi, también asistieron a la inauguración el **Presidente de la VDMFK Serge Maudet**, el director de la VDMFK Mario Famlonga así como los artistas **Bracha Fischel (Becaria/Israel)**, **Lars Höllerer (Miembro/Alemania)**, **Antje Kratz (Miembro/Alemania)**, **Antoine Leisi (Becario/Suiza)** y **Lea Otter (Becaria/Austria)**. En el marco de la inauguración Lars Höllerer entregó a la directora de la conocida escuela de música de St. Gall un encargo original pintado por él mismo. A la exposición que estuvo abierta al público durante dos días acudieron más de setecientos visitantes.



Los participantes en la exposición realizada con ocasión del 60º aniversario de la Editorial de Suiza.



Bracha Fischel, Becaria de Israel, en el taller.



Lars Höllerer (Miembro/Alemania) les entregó a los directores de la conocida escuela de música de St. Gall una pintura al óleo pintada por él mismo.

